

У благовременом року, лице које је преузело конкурсну документацију за ЈН 40/19 Изградња јавног осветљења за сеоске месне заједнице, поставило је следеће питање:

ПИТАЊЕ БРОЈ: 1

У конкурсној документацији наведено је да за понуђену светиљку треба доставити одговарајућу документацију и захтевано је да ако су записници на страном језику треба доставити превод на српски језик од стране овлашћеног судског тумача. С обзиром да је документација за понуђене светиљке обимног садржаја и да је за превод исте потребно доста и средстава и времена, а имајући у виду члан 9. став 2. ЗЈН који предвиђа обавезу наручиоца да се поступак спроводи са што мање утрошака времена и средстава, потребно је да измените постављени услов и дозволите да се документација за понуђене светиљке може доставити на неком од светски признатих страних језика (нпр.енглески).

ОДГОВОР НА ПИТАЊЕ БРОЈ: 1

Наручилац је у обрасцу 5 у тачки 5.2 која се односи на језик, одредио да се понуда и остала документација која се односи на понуду морају бити састављени на српском језику. С тим у вези наручилац је предвидео конкурсном документацијом да записници као саставни део понуде морају бити преведени на српски језик од стране овлашћеног судског тумача. Када би понуде и документација различитих понуђача били на различитим језици наручилац не би могао вршити стручну оцену понуда и упоређивати такве понуде, тако да понуде и документација морају бити достављени на српском језику.